Gargazon, im November 2021
Gargazzone, lì novembre 2021**ABKOMMEN
AUF DEZENTRALER EBENE**
(Art. 17 des Bereichsabkommens vom
25.09.2000)**ACCORDO
DECENTRALE**
(art. 17 dell'accordo di comparto del
25.09.2000)

abgeschlossen zwischen den Vertretern der Gemeindeverwaltung als Arbeitgeberseite und den Personalvertretern/Mitglieder der Gewerkschaft AGO als Arbeitnehmerseite im Sinne des Art. 17 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 und nachfolgenden Änderungen.

stipulato dai rappresentanti dell'amministrazione comunale come datore di lavoro e dei rappresentanti del personale/membri dell'organizzazione sindacale AGO come parte dei dipendenti come previsto dall'art. 17 del contratto di comparto dd. 25/09/2000 e successive modifiche.

Die Bediensteten der Gemeinde Gargazon schlagen vor, die Gemeindeämter und -dienste an folgenden Tagen geschlossen zu halten und diese Tage als Pflichturlaube zu erklären:

I dipendenti del Comune di Gargazzone propongono di tener chiuso gli uffici e servizi comunali i seguenti giorni e di dichiarare questi giorni come giorni di ferie obbligatorie:

- Freitag 07. Jänner 2022;
- Freitag 03. Juni 2022;
- Montag 31. Oktober 2022;
- Freitag 09. Dezember 2022

- venerdì 07 gennaio 2022;
- venerdì 03 giugno 2022;
- lunedì 31 ottobre 2022;
- venerdì 09 dicembre 2022

Der Bürgermeister gibt hierzu seine Zustimmung.

Il Sindaco dà il suo consenso in merito.

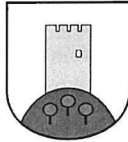
Nach Einsichtnahme in den Art. 23, Absatz 7 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008, welcher vorsieht, dass die einzelnen Körperschaften, nach Anhören der repräsentativen Gewerkschaften, zu Beginn eines jeden Jahres für das gesamte Personal oder für bestimmte Kategorien bis zu vier Pflichturlaubstage bestimmen können, um die Schließung der Ämter oder die Unterbrechung der Dienste an Nichtfeiertagen zu regeln.

Visto l'art. 23, comma 7 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008, il quale prevede, che i singoli enti possono, sentite le organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative del personale, stabilire all'inizio dell'anno fino a quattro giornate di congedo ordinario obbligatorio, per tutte o determinate categorie di personale al fine di regolamentare chiusure di uffici o sospensione di servizi in giorni non festivi.



GEMEINDE GARGAZON

Autonome Provinz Bozen
Buchhaltung



COMUNE DI GARGAZZONE

Provincia Autonoma di Bolzano
Contabilità

Dies vorausgeschickt, wird Folgendes

Tutto ciò premesso si stipula il seguente

vereinbart:

accordo:

1) die Gemeindeämter und –dienste an folgenden Tagen zu schließen:

1) di chiudere gli uffici e servizi comunali i seguenti giorni:

- Freitag 07. Jänner 2022;
- Freitag 03. Juni 2022;
- Montag 31. Oktober 2022;
- Freitag 09. Dezember 2022

- venerdì 07 gennaio 2022;
- venerdì 03 giugno 2022;
- lunedì 31 ottobre 2022;
- venerdì 09 dicembre 2022

2) den Bediensteten die jeweils nicht gearbeiteten Stunden als Urlaub abzuziehen.

2) di detrarre ai dipendenti le ore non lavorate dalle ferie.

3) festzulegen, dass auch die Köchinnen der Ausspeisung in den Kindergärten und die Gemeindearbeiter genannte dienstfreie Tage in Anspruch nehmen sollen, sofern es die Unterrichtstätigkeit bzw. die Dienstverhältnisse zulassen.

3) di stabilire che anche le cuoche della refezione nelle scuole materne e gli operai comunali dovrebbero usufruire dei citati giorni liberi, sempre che l'attività didattica risp. le esigenze di servizio lo consentano.

Für die Gemeindeverwaltung Gargazon - per l'amministrazione comunale di Gargazzone:

Der Bürgermeister – il Sindaco
- Armin Gorfer -

Personalvertreter interne Mitglieder der Gewerkschaft CISL – rappresentante del personale
membri interni del sindacato CISL

- Werth Reinhard -

Gewerkschaft AGO – sindacato AGO

